

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

TO ALL MACINTOSH USERS

A file server has been provided primarily for all administrative users of Macintosh equipment at CERN (although anyone at CERN may, in fact, use it). This server provides a number of facilities for all Mac users as well as those specific to the division itself. In particular, there is a volume called Mac Support which contains many potentially useful items, notably the latest anti-virus programs.

To connect to the server do as follows:

- Start the Chooser (in the  menu).
- Select AppleShare.
- Select AppleTalk zone Ethernet.
- Select the server AS Server.
- Click OK.
- In the next window click on Guest and OK.
- Now select the volume Mac Support and click OK.
- Close the Chooser.

You will now have the Mac Support icon on the right hand side of the screen. Open this icon and look at the contents of the files 'Read Me' and 'Bulletin'. These files will guide you through the use of the server.

User Support Section
Management Information Group
Administrative Support Division

A TOUS LES UTILISATEURS MACINTOSH

Un serveur de fichiers a été mis à la disposition de tous les utilisateurs administratifs de Mac au CERN (bien que tout le monde au CERN puisse en fait l'utiliser). Ce serveur offre un certain nombre de ressources à tous les possesseurs de Mac ainsi que des fonctions propres à la Division elle-même. En particulier, il comprend un volume appelé Mac Support qui contient un nombre important de fonctions pouvant être utilisées, notamment les programmes anti-virus.

Pour se connecter au serveur, il faut:

- Choisir l'option Chooser (dans le menu .
- Choisir AppleShare.
- Choisir le réseau AppleTalk, zone Ethernet
- Choisir le serveur 'AS Server'
- Cliquer OK
- Dans la fenêtre suivante, cliquer sur Guest, puis OK
- Maintenant, sélectionner le volume Mac Support et cliquer OK
- Fermer le Chooser.

Apparaîtra alors l'icône Mac Support sur la droite de l'écran. Ouvrir cet icône et lire le contenu des fichiers 'Read me' et 'Bulletin'. Ces fichiers vous guideront pour l'utilisation du serveur.

Section Support aux Utilisateurs
Groupe Information de Gestion
Division Support Administratif

AUX UTILISATEURS DES MAGASINS

Par suite de contraintes budgétaires il a été décidé de fermer un des deux magasins self-services du site de Meyrin à partir du 1 juin 1991.

Le CLA (Comité de Liaison Administrative) a sélectionné, à une forte majorité, la fermeture du self-service situé au bâtiment 73.

L'autre magasin self-service, situé au bâtiment 113, offre aux utilisateurs la même gamme d'articles agencés d'une manière plus efficace offrant en outre de meilleures facilités de parking.

Division AS
Groupe Logistique

TO THE STORES USERS

Due to budgetary constraints it was decided to close one of the two self-service stores on the Meyrin site as from 1st June 1991.

The choice of the one to close was made with the help of the CLA (Comité de Liaison administrative) where a strong majority opted to close the self-service store in building 73.

In the other self-service store (situated in building 113), with better parking facilities, the user finds the same range of items arranged in a more efficient way.

AS Division
Logistics Group

REINTEGRATION

Sécurité sociale française (retraites)

La prochaine permanence de la Sécurité sociale française aura lieu le

jeudi 6 juin de 13h15 à 15h15

Salle de conférence PE 1, 1er étage, bât. 5

Les personnes intéressées sont priées de prendre rendez-vous en téléphonant aux Affaires sociales (tél. 4479)

Affaires sociales
Division du Personnel

CONCERT

QUATUOR GABRIEL

LIECHTI, Edouard, Violon
LEFEBVRE, Gregoire, Alto
MICHEL, Pascal, Violoncelle
TOURNIAIRE, Guillaume, Piano

**Lundi, le 27 mai 1991 à 20h30
à l'Amphithéâtre du CERN**



au profit

d'AMNESTY INTERNATIONAL
Groupe Voltaire – Pays de Gex

Programme

Dimitri Schostakowitch :

Trio no. 2 op. 67

Andante (Moderato) • Allegro con brio • Largo •
Allegretto

J. Brahms :

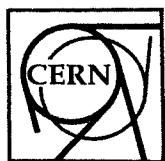
Quatuor no. 2 en Sol mineur op. 25

• Allegro
• Intermezzo (Allegro – Animato – Allegro)
• Andante con moto (Animato)
• Rondo alla Zingarese (Presto)

Entrée libre

Collecte

**Amnesty International
Groupe 43 Voltaire – Pays de Gex
B.P. 46, 01210 Ferney-Voltaire
Tél. 50 40 63 80**



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Dates : La prochaine séance aura lieu :

mardi 4 juin

Heure : De 20 h précises à environ 22 h

Lieu : CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage

Repas Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

Entrée libre : Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 27 22

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine de GENÈVE
aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après

Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

Jeudi 30 mai de 09.00 à 16.00 h
Rez-de-chaussée du bâtiment 504 – Restaurant no 2

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang – veuillez, s’il vous plaît, l’apporter avec vous. Merci d’avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l’intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l’estomac, de poumons, d’intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite, suivant le poids du patient, entre 5 et 15 flacons de sang pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang, comme l’albumine, sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

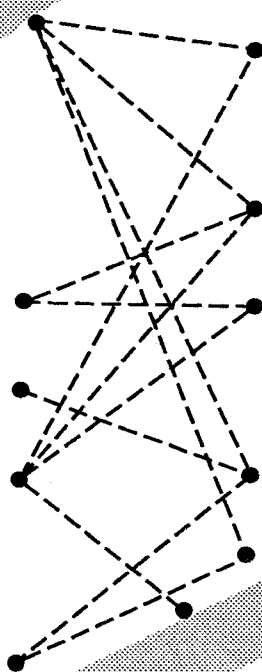
La médecine

Anémie : il y a différentes formes d’anémie qui ne peuvent être traitées que par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d’un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment : il y a différentes maladies de sang où le patient n’arrive pas à stopper de petites hémorragies continuelles par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes ou du plasma frais, est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l’apport de l’albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard, un apport de globules rouges peut aussi se révéler nécessaire dans le cas d’une anémie à la suite d’une destruction de globules rouges.



sang complet
remplace le volume
de sang perdu

sang concentré
(globules rouges
concentrés)
anémie grave
**sang dépourvu de globules
blancs**
anémie pour les patients
ayant des anticorps
antileucocytaires pour les
greffes d’organes

PPL
pour combattre l’état de choc

albumine
pour remplacer les pertes
de protéines

plasma antihémophilique
remplace un facteur de
coagulation du sang

BLOOD DONORS CAMPAIGN

a blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion sanguine of GENEVA, will be held
at CERN on the following dates

All interested persons are welcome and may come at any time :

Thursday 30 May from 09.00 to 16.00 hrs
Ground-floor of building 504 – Restaurant No2

If you already have a card giving your blood group or a blood donor’s card, please bring this with you. Thank
you.